

DU TRADUCTEUR. vij

Ici , ce n'est plus seulement le Marin qui transmet des observations sur la situation des pays , sur le gisement des côtes , et sur la nature des dangers qui menacent les Navigateurs dans les mers qu'il a parcourues ; c'est l'Historien judicieux et vrai , c'est le Philosophe éclairé qui , sans s'écarter pourtant de son objet principal , a rassemblé les plus précieux détails sur les hommes que la nature a fait naître dans ces climats , sur leurs mœurs sauvages , sur les relations qu'ils ont entr'eux , et sur les productions des pays. Entendons - le , au reste , déclarer lui-même dans quel esprit il a publié ses Voyages :

« Si , dit-il , l'histoire des Navigateurs
» n'étoit écrite que pour amuser un mo-
» ment les loisirs du riche , ou pour éclai-
» rer les recherches laborieuses du Philo-
» sophe , il seroit nécessaire , sans doute ,
» de s'interdire dans un pareil Ouvrage
» une foule de petits détails , peu agréa-
» bles pour l'un , et trop au dessous des